

JAPONÉS ELEMENTAL A1

Curso 2016/2017

(Código:0484001-)

1.INTRODUCCIÓN

Este curso corresponde al nivel elemental que está destinado a alumnos principiantes que ya han adquirido conocimientos del nivel de iniciación A1-.

En respuesta a aquellos que desean estudiar este idioma pero que hasta ahora no han encontrado el acceso a los cursos en su entorno, o que no han podido por la dificultad del horario, ofrecemos un curso de iniciación a la lengua japonesa que más adelante permitirá la posibilidad de cursar los niveles superiores.

Dentro del marco del plurilingüismo y pluriculturalismo de la Unión Europea el aprendizaje del idioma oriental, en este caso japonés, seguirá las mismas pautas de la enseñanza que lenguas modernas en general. Sin embargo, existe una diferencia evidente entre los idiomas europeos y los orientales: en primer lugar, las letras son diferentes, en segundo, no comparten las mismas raíces que los europeos y, en tercer lugar, no es fácil tener una inmersión lingüística residiendo en España.

Consciente de estas dificultades, se necesitará algo más de tiempo en la introducción al idioma. Sin embargo, una vez aprendido el silabario japonés, el alumno podrá adquirir destreza suficiente para leer, escribir, hablar y entender el idioma japonés en su nivel de iniciación. Aunque el curso está diseñado principalmente para adquirir competencias comunicativas en la lengua, no descuidaremos la introducción al mundo de la escritura japonesa. El aprendizaje del silabario japonés facilitará en gran medida la correcta pronunciación de las palabras japonesas y será la base para avanzar en los siguientes niveles.

A través de este curso el alumno desarrollará una actitud abierta hacia nuevas experiencias e irá asumiendo una autonomía en el proceso de aprendizaje. Se espera al final del curso la adquisición de una competencia lingüística que anime a acercarse a la cultura japonesa.

2.OBJETIVOS

El nivel está ideado para aquellos que se han iniciado en el idioma japonés. Para matriculares en este curso, tendrán que tener la destreza de escribir todos los sonidos japoneses con letras kana y algunos caracteres básicos introducidos en el nivel de iniciación. En cuanto a la competencia comunicativa deben saber hablar de sí mismos, como el nombre, la edad, la nacionalidad, la profesión o el "hobby" además de algunas expresiones diarias más básicas.

El objetivo del curso es la continuación del nivel iniciación en cuatro destrezas de la lengua: hablar, oír, escribir y comprender. El nivel elemental corresponde a la segunda mitad del nivel A1 de "Japan Foundation Standard for Japanese-Language Education" que se deriva del Marco Común Europeo de Referencia ofrecido por el Consejo de Europa y que se está implantando prácticamente en todas las enseñanzas de lenguas modernas en los países de la Unión Europea.

El nivel A1 abarca las competencias de comprensión y uso de las expresiones simples de cada día. En concreto, poder explicar algo sobre sí mismo, sus pertenencias y las personas que conoce y con las que puede relacionarse de forma elemental, siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

3.CONTENIDOS

Lección 1 (Lección 8 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Utilizar el menú de un restaurante y ordenar la comida al camarero

Comprar objetos en una tienda

Contenidos gramaticales y otros:

Expresiones de pedir objetos o comidas

Contadores: personas, cosas, *-satsu, -ko, -hon*

Enlazar dos sustantivos con "to"

Números cardinales

Vocabulario: el menú, comida rápida

Contenido cultural: Comida rápida en Japón

Lección 2 (Lección 9 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Hablar de las actividades extras

Contenidos gramaticales y otros

Acción en progreso *-teimasu, -teiru*

Verbos transitivos con partícula "o"

Vocabulario: Verbos de afición, verbos de acción

Contenido cultural: Artes en Japón

Lección 3 (Lección 10 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Pedir permiso: estilo formal y coloquial

Expresiones de aceptación y prohibición

Contenidos gramaticales y otros:

Verbos en forma *-te +mo+iidesuka?*

Respuestas afirmativas y negativas

Vocabulario: dentro de un colegio, verbos

Contenido cultural: Datos sobre Tokio

Lección 4 (Lección 11 de programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Decir el orden de las acciones

Hablar sobre un itinerario de viaje

Contenidos gramaticales y otros:

Expresión "después de": *-te+kara*

Verbos en forma *-te+kara*

Vocabulario: *ryokan* y verbos de movimiento habitual

Contenido cultural: *onsen*, fuentes termales de Japón

Lección 5 (Lección 12 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Conversar con un amigo sobre las actividades extra-escolares

Hablar del deporte

Contenidos gramaticales y otros:

Expresiones coloquiales

Conjugación de verbos en estilo formal y coloquial,

Presente y pasado, afirmativo y negativo

Conjugación de adjetivos tipo *-i* y tipo *-na*

Vocabulario: clubs de actividad extra-escolar (deportivo y cultural)

Contenido cultural: Deporte en Japón

Lección 6 (Lección 13 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Preguntar el modo de realizar una acción

Contenidos gramaticales y otros:

Expresión interrogativa sobre el modo: *-ta+ra+iidesuka*

Conjugación de verbos en forma *-ta*: verbos regulares e irregulares

Vocabulario: dentro de una estación, plano de ferrocarril

Contenido cultural: Estación de Tokio, la geografía de Japón

Lección 7 (Lección 14 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Dar una previsión o una opinión incierta

Expresar preocupación

Contenidos gramaticales y otros:

Expresión de probabilidad

Frases con *+kamoshiremasen*:

Verbos, adjetivos tipo-i

Sustantivos, adjetivos tipo-na

Estilo formal y coloquial

Vocabulario: Expresiones de sentimiento, pronóstico de tiempo y estaciones

Contenido cultural: el teléfono móvil, tecnología en Japón

Lección 8 (Lección 15 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Decir el deseo

Expresar el deseo de manera sutil

Hablar del plan de futuro

Contenidos gramaticales y otros:

Frases con *-tai*

Terminación *-tain'desuga*, *-tain'desukedo*

Vocabulario: chiringuito, miembros de la familia

Contenido cultural: *matsuri* (fiesta regional) en Japón

Lección 9 (Lección 16 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Explicar la situación en la que se encuentra uno

Explicar la acción que ha realizado uno

Preguntar el por qué, dónde, etc.

Contenidos gramaticales y otros:

Expresiones explicativas:

Verbos y adjetivos tipo-i: *-n'desu*

Sustantivos y adjetivos tipo-na: *-nan'desu*

Expresión coloquial con *-da*, *-no*

Vocabulario: partes del cuerpo, enfermedades

4. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

Texto obligatorio

Se utilizará el texto de apoyo para el curso de japonés on-line "Erin ga chÅ Å• sen, Nihongo dekimasu" <https://www.erin.ne.jp/> (Se puede ver en japonés, inglés, español, portugués, chino y coreano). Aunque se vende el texto en papel, es suficiente con el texto que aparece en la página web abierta al público y gratis.

Material complementario obligatorio

1 Manual de lengua japonesa (Kayoko Takagi y Emi Takamori), 2009, Publicaciones UAM. ISBN: 978-84-8344-146-6 (librerías Casa del libro, Breogán, etc.)

Es importante disponer de este manual desde el comienzo del curso para el estudio de la gramática y para poder seguir las grabaciones de explicación gramatical.

Se puede adquirir en las librerías o en sus páginas on-line: Casa del libro, Aprende Japonés Hoy, Amazon.es, etc.

En caso de dificultad para conseguirlo:

Librería de la Universidad Autónoma de Madrid

tienda.lua@ommred.com

TEL91 4974994 /4997/ 8558/ 8522 FAX 91 7340554

Servicio de publicaciones de UAM

Teléfono: 91 497 42 33

Fax: 91 497 51 69

Email: servicio.publicaciones@uam.es

2 Serie de grabaciones de explicación gramatical colgada en el Aula Virtual.

5. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Diccionarios on line:

<http://www.jisho.org/> (japonés-inglés)

<http://www.goihata.com/en/japanese-spanish-dictionary/>

Diccionario para el iPhone (japonés-español y otros: Imiwa?)

Material proporcionado por el docente de cada centro

6.METODOLOGÍA

La enseñanza de la lengua japonesa en el CUID se realiza en régimen semi-presencial. Esto implica la asistencia a una sesión presencial de dos horas por semana, en la cual el profesor-tutor introducirá al alumno en los aspectos fundamentales de la lengua japonesa: la pronunciación, comprensión y expresión oral, así como en los conocimientos básicos de la escritura japonesa. Se analizarán y se aclararán aquellos aspectos que provoquen fácilmente confusiones y dudas. Se dará énfasis a la consecución de las destrezas comunicativas y al protagonismo del alumno. La otra mitad del curso consiste en el estudio y prácticas del alumno fuera de clase, que requiere como mínimo cuatro horas, correspondientes a las dos de la sesión tutorial. Aquellos alumnos que no tienen la posibilidad de asistir a las tutorías presenciales deben asumir un esfuerzo autónomo utilizando los materiales digitales y las tutorías del Aula Virtual.

Siendo imprescindible el aprendizaje de la escritura en un estudio sistemático de la lengua japonesa, el tutor introducirá gradualmente conocimientos y ejercicios sobre escrituras japonesas, adecuándolos al desarrollo del Método. Es decir, en base al vocabulario de cada unidad del Método, se seleccionarán en total a proximadamente 60 caracteres de uso más frecuente que debe dominar el alumno. La escritura y el uso de estos caracteres se evaluarán en las pruebas presenciales. Se facilitarán materiales de apoyo y práctica por unidad sobre dichos caracteres en el Aula Virtual. En el examen escrito el alumno debe saber reconocer y leer las palabras, usarlas para construir frases, traducir y expresarse. Los materiales mencionados se podrán descargar desde Cursos Virtuales de CUID en la página Web de UNED, cuyo acceso lo tiene franco cualquier alumno matriculado.

En cuanto a las competencias comunicativas, cada lección on-line tiene 5 partes: Escena 1 y 2 con sus diálogos, Expresiones importantes con explicación y ejemplos, Escena 3 y 4 de tipo cultural. Finalmente hay unos ejercicios de vocabulario según los escenarios. El alumno realizará la visión de las escenas y los ejercicios según estas 5 partes para completar una lección. Existe una guía para saber cómo estudiar a través del programa on-line. Es imprescindible que cada alumno lea las instrucciones antes del comienzo.

Se encuentran en el aula virtual una serie de grabaciones sobre la gramática y el método de estudio con los materiales mencionados hasta aquí. El material está dividido por lecciones. Tanto alumnos que pueden seguir el curso de modo semi-presencial como aquellos que no pueden asistir a las clases presenciales pueden descargar dichas grabaciones como apoyo a sus estudios.

7.EVALUACIÓN

Se realiza la evaluación por medio de Pruebas Presenciales en Convocatoria Ordinaria al finalizar el curso en junio, y en Convocatoria Extraordinaria, antes del inicio del nuevo curso académico, en la primera quincena de septiembre, para aquellos alumnos que no hayan superado el examen en junio. Las pruebas son dos: oral y escrita y se realizarán en los Centros Asociados. Para la prueba escrita se dan dos opciones de día y hora, entre las que el estudiante puede elegir libremente (aparecen en el calendario de exámenes de la UNED y en la página web del CUID).

La prueba oral se efectuará en el día y hora que determine el centro asociado. En caso de imposibilidad de desplazarse al centro donde se haya matriculado, se puede solicitar la realización de las pruebas en el Centro Asociado más cercano a su domicilio.

Estructura de las pruebas y calificaciones:

| | Examen escrito | Examen oral | Examen oral |
|----------------------------|--|----------------------|------------------------------|
| Destrezas | Comprensión lectora y Expresión escrita | Comprensión auditiva | Expresión e interacción oral |
| N.º problemas o enunciados | 4-8 | 2 | 2 |
| N.º preguntas | 25-35 | 10 | - |
| Máxima calificación | 5 | 2,5 | 2,5 |

| | | | |
|---------------------|---------|------|-----|
| Mínimo para aprobar | 2,5 | 1,25 | 1,5 |
| Valor del acierto | 0,1-0,3 | 0,25 | - |

Las notas sólo tendrán las modalidades de Apto y No apto y, para aprobar el curso, es imprescindible aprobar las cuatro destrezas: Comprensión lectora y Expresión escrita que se calificarán conjuntamente, Comprensión auditiva y Expresión e Interacción oral. Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una las destrezas mencionadas.

Revisiones: Para solicitar una revisión de la calificación del examen se aplicará el reglamento de revisión de exámenes de la UNED:

Cuándo: 7 días naturales tras la publicación de las notas

Cómo: mediante el formulario establecido (accesible desde la web del CUID), de forma motivada (si no se supera el test de comprensión no procede la revisión, ya que la prueba se considera a partir de ese momento como NO APTA) y enviando la solicitud por correo electrónico al coordinador o coordinadora de la asignatura.

No se atenderán peticiones fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del correo electrónico.

8.TUTORIZACIÓN

Coordinadora:

| | | |
|-------------------------|--|----------------------------|
| Kayoko Takagi Takanashi | tel: 91 398 8326 e-mail: ktakagi@invi.uned.es | Miércoles: 10:00- 11:00 h. |
|-------------------------|--|----------------------------|

La tutora on-line del curso es Emi Takamori.

Se recomienda usar Foros de Debate del Aula Virtual para realizar las preguntas.

Los problemas administrativos se resolverán por una parte en el centro asociado donde se haya matriculado y, por otra, en la secretaría del CUID (secretaria.cuid@adm.uned.es).